

la rivista di **engramma**
settembre **2025**

227

Warburgian Studies in the Ibero-American Context

La Rivista di Engramma
227

La Rivista di
Engramma

227

settembre 2025

Warburgian Studies in the Ibero-American Context

a cura di

Ada Naval, Ianick Takaes, Giulia Zanon



edizioni**engramma**

direttore

monica centanni

redazione

damiano acciarino, sara agnoletto, mattia angeletti,
maddalena bassani, asia benedetti, maria bergamo,
mattia biserni, elisa bizzotto, emily verla bovino,
giacomo calandra di roccolino, olivia sara carli,
concetta cataldo, giacomo confortin,
giorgiomaria cornelio, vincenzo damiani,
mario de angelis, silvia de laude,
francesca romana dell'aglio, simona dolari,
emma filipponi, christian garavello, anna ghiraldini,
ilaria gripa, roberto indovina, delphine lauritzen,
annalisa lavoro, laura leuzzi, michela maguolo,
ada naval, viola sofia neri, alessandra pedersoli,
marina pellanda, filippo perfetti, chiara pianca,
margherita picciché, daniele pisani, bernardo prieto,
stefania rimini, lucamatteo rossi, daniela sacco,
cesare sartori, antonella sbrilli, massimo stella,
ianick takaes, elizabeth enrica thomson,
christian toson, chiara velicogna, giulia zanon

comitato scientifico

barbara baert, barbara biscotti, andrea capra,
giovanni careri, marialuisa catoni, victoria cirlot,
fernanda de maio, alessandro grilli, raoul kirchmayr,
luca lanini, vincenzo latina, orazio licandro,
fabrizio lollini, natalia mazour, alessandro metlica,
guido morpurgo, andrea pinotti, giuseppina scavuzzo,
elisabetta terragni, piemario vescovo, marina vicelja

comitato di garanzia

jaynie anderson, anna beltrametti, lorenzo braccesi,
maria grazia ciani, georges didi-huberman,
alberto ferlenga, nadia fusini, maurizio harari,
arturo mazzarella, elisabetta pallottino,
salvatore settis, oliver taplin

La Rivista di Engramma

a peer-reviewed journal

227 settembre 2025

www.engramma.it

sede legale

Engramma

Via F. Baracca 39 | 30173 Mestre

edizioni@engramma.it

redazione

Centro studi classicA luav

San Polo 2468 | 30125 Venezia

+39 041 257 14 61

©2025

edizioni**engramma**

ISBN carta 979-12-55650-97-3

ISBN digitale 979-12-55650-98-0

ISSN 1826-901X

finito di stampare novembre 2025

Si dichiara che i contenuti del presente volume sono la versione a stampa totalmente corrispondente alla versione online della Rivista, disponibile in open access all'indirizzo: <https://www.engramma.it/227> e ciò a valere ad ogni effetto di legge. L'editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

Sommario

- 7 *Warburgian Studies in the Ibero-American Context. Editorial of Engramma* 227
Ada Naval, Ianick Takaes and Giulia Zanon
- 13 *Warburgian Studies in the Ibero-American Context. Editorial de Engramma* 227
Ada Naval, Ianick Takaes y Giulia Zanon
- 19 *Warburgian Studies in the Ibero-American Context. Editorial da Engramma* 227
Ada Naval, Ianick Takaes e Giulia Zanon
- 25 *Warburgian Studies in the Ibero-American Context. Editoriale di Engramma* 227
Ada Naval, Ianick Takaes e Giulia Zanon

Overviews

- 33 *Estudar (a partir de) Warburg Estudar (desde) Warburg Studying (from) Warburg*
Martinho Alves da Costa Junior, Serzenando Alves Vieira Neto, Linda Báez Rubí,
Norval Baitello Junior, José Luis Barrios Lara, Jens Baumgarten, Maria Berbara,
Gabriel Cabello, Rafael Cardoso, Emilie Ana Carreón Blain, Roberto Casazza,
Patricia Dalcanale Meneses, Bianca de Divitiis, Claire Farago, Cássio Fernandes,
Aurora Fernández Polanco, David Freedberg, Isabela Gaglianone, Jorge Tomás
García, Maurizio Ghelardi, Antonio Leandro Gomes de Souza Barros, Nicolás
Kwiatkowski, João Luís Lisboa, Fabián Ludueña Romandini, Laura Malosetti Costa,
Luiz Marques, Claudia Mattos Avolesse, Ulrich Pfisterer, Ivan Pintor Iranzo, Vanessa
A. Portugal, Vera Pugliese, José Riello, Adrian Rifkin, Agustina Rodríguez Romero,
Federico Ruvituso, Sandra Szir, Dario Velandia Onofre, Luana Wedekin. Edited by
Ada Naval, Ianick Takaes, Giulia Zanon
- 111 *Estudos warburguanos no Brasil (2023-2025)*
Ianick Takaes
- 115 *Estudios warburguanos en América hispánica (2019-2025)*
Bernardo Prieto
- 137 *Estudios warburguanos en España (2019-2025)*
Ada Naval
- 143 *Warburgian Studies in Portugal (2000–2025)*
Fabio Tononi

- 147 *Las ciencias de Atenea y las artes de Hermes*
a cargo de Ada Naval, Bernardo Prieto

Essays

- 169 *Warburg in America*
David Freedberg
- 183 *"Bilderwanderung"*
Linda Báez Rubí
- 205 *Towards a Philosophical Anthropology*
Serzenando Alves Vieira Neto
- 225 *Partecipation and Creation of Distance*
Cássio Fernandes*
- 237 *Astrology Between Science and Superstition in Art History*
Antônio Leandro Gomes de Souza Barros

Presentations

- 257 *Una presentación de Aby Warburg en/sobre América: Historia, sobrevivencias y repercusiones (México 2024)*
coordinado por Linda Báez Rubí, Emilie Carreón Blaine editado por Vanessa A. Portugal
- 283 *A Presentation of Aby Warburg en/sobre América: Historia, sobrevivencias y repercusiones (México 2024)*
curated by Linda Báez Rubí, Emilie Carreón Blaine, edited by Vanessa A. Portugal
- 305 *The Exuberant Excess of His Subjective Propensities*
Ianick Takaes

Warburgian Studies in Portugal (2000–2025)

Fabio Tononi

The intellectual legacy of Aby Warburg in Portugal is not exceptional, but it nonetheless represents a notable presence in the Portuguese cultural landscape. It consists primarily of translations of some of his key texts, scholarly works on his ideas, exhibitions (especially of his *Atlas*), and university courses dedicated to his intellectual work (mostly taught by the author of this note).

More specifically, Portuguese translations of Warburg's texts include: *O Nascimento de Vénus e a Primavera de Sandro Botticelli* (Warburg [1893] 2012), *'Ninfa Fiorentina': Fragmentos de um projecto sobre Ninfas* (Warburg [1900] 2012), *Domenico Ghirlandaio* (Warburg [1902] 2015), and *O ritual da serpente: Um relatório de viagem: Imagens da região dos índios Pueblo da América do Norte* (Warburg [1923] 2024). It is noteworthy that the American edition of Warburg's collected works (*Renewal*) has been translated into Portuguese (*Renovação*). However, this is a Brazilian edition, which is not included in the National Library's catalogue nor in the online catalogue of most Portuguese university libraries. On the other hand, Portuguese research on Warburg's writings includes comparative studies focusing on Warburg and Walter Benjamin (Cantinho 2016), analyses and theoretical interpretations of his ideas (Silva Cravo 2010; Dall'Bello 2014; Guerreiro 2018; Mendes *et al.* 2012), and insights into some of his key concepts (Charbel Teixeira 2010).

Among the Portuguese exhibitions related to Warburg's intellectual legacy is the nineteenth edition of the Coimbra Photography Encounters, entitled "Projeto Mnemosyne" (Mnemosyne Project), curated by Delfim Sardo in Coimbra in 2000 (for the catalogue of the exhibition, see Corte Real 2000; see also Faria 2000. I would like to thank Patrícia Nunes Ribeiro Dias for this reference). It was a photographic exhibition based on Warburg's *Bilderatlas Mnemosyne*—which represents his attempt to map the transmission of expressive forms through the history of representations and to identify contacts and cultural exchanges between different civilizations—to explore the state of contemporary imagery. In his *Bilderatlas*, Warburg compared images from various sources, including reproductions of ancient Greek sculptures, Renaissance paintings, mythological figures, photographs, advertising images, and postage stamps, which he arranged side by side on large black felt panels. In this respect, the dialogue between classical antiquity and photography (and contemporary imagery in general) is evident for example in Panel 77, where a photograph of Erika Sellschopp playing golf (1928) can be considered a modern metamorphosis of the representation of an ancient

dancing Maenad (included in Panel 6), that is the origin of the *Phatosformel*, which—according to Warburg—unites different cultures (GS *Atlas*; see also *Einleitung*; and *Intellectual Biography*, 283–306). Some panels from Warburg’s unfinished *Bilderatlas* were exhibited at the Museum of Anthropology of the University of Coimbra, one of the exhibition halls of the “Encontros De Coimbra” (Medeiros 2000).

Finally, Portuguese university courses on Warburg include: “Aby Warburg and the Afterlife of Antiquity: Art, Culture and Memory”, taught (by the author of this note) between July and August 2025, and “The Aesthetics of Aby Warburg”, taught (by the author of this note) between August and September 2023. Both were part of the Summer School Courses of the Luís Krus Centre – Lifelong Learning of the Faculty of Social and Human Sciences (FCSH) of NOVA University of Lisbon, Portugal, and lasted 25 hours each. Furthermore, as some Portuguese students reported to who is writing, Warburg’s work is often mentioned and/or analysed in art history and curatorial courses, both undergraduate and postgraduate, at Portuguese universities.

I would like to express my gratitude to Gonalo Almeida Costa (Universidade NOVA de Lisboa), Ines Ariana de Freitas Pita (Universidade de Lisboa), and Patrícia Nunes Ribeiro Dias (Universidade de Lisboa) for sharing their experience and knowledge related to the intellectual legacy of Aby Warburg in Portugal.

Bibliography

Abbreviations

Einleitung

A. Warburg, *Mnemosyne Atlas. Introduction* [*Einleitung*, WIA III 102.3-4], Eng. trans. M. Rampley, “Art in Translation” 1 (March 2009), 273-283; ora in “La Rivista di Engramma” 142 (febbraio 2017), 11-29.

GS Atlas

A. Warburg, *Der Bilderatlas Mnemosyne*, hrsg. von M. Warnke und C. Brink, Berlin 2000.

Intellectual Biography

E.H. Gombrich, *Aby Warburg. An Intellectual Biography*, Oxford 1970.

Renewal

A. Warburg, *The Renewal of Pagan Antiquity*, ed. by K.W. Forster, Eng. trans. by D. Britt, K.W. Forster, Los Angeles 1999.

Renovação

A. Warburg, *A renovação da Antiguidade pag: Contribuições científico-culturais para a história do Renascimento europeu*, tr. port. M. Hediger, Rio de Janeiro 2013.

Bibliographical References

2000

Corte Real 2000

I. Corte Real (ed.), *Projecto Mnemosyne/The Mnemosyne Project: Encontros De Fotografia*, catálogo da exposição (Coimbra, Museu Antropológico), Coimbra 2000.

Faria 2000

O. Faria, *Um atlas de imagens*, "Público" 3 novembro 2000.

Medeiros 2000

M. Medeiros, *Encontros De Coimbra: a fotografia como memória das imagens*, "revistainteract".

2010

Charbel Teixeira 2010

F. Charbel Teixeira, *Aby Warburg e a pós-vida das Pathosformeln antigas*, "História da Historiografia" 5 (2010), 134-147.

Silva Cravo 2010

V. Silva Cravo, *Aby Warburg: Projecto de uma cartografia da História, da Arte e da Cultura, seguido de 'desenhos naufragos'*, Porto 2010.

2012

Mendes et al. 2012

A. Mendes, I. Matos Dias, J. Miranda Justo, P. Hanenberg (eds.), *Qual o tempo e o movimento de uma elipse?: Estudos sobre Aby M. Warburg*, Lisboa 2012.

Warburg [1893] 2012

A. Warburg, *O Nascimento de Vénus e a Primavera de Sandro Botticelli* [Sandro Botticellis "Geburt der Venus" und "Frühling". Eine Untersuchung über die Vorstellungen von der Antike in der Italienischen Frührenaissance, Hamburg/Leipzig 1893], tr. port. A. Morão, Lisboa 2012.

Warburg [1900] 2012

A. Warburg, *Ninfa fiorentina* [WIA.III.118], tr. port. A. Morão, Lisboa 2012.

2014

Dall'Bello 2014

D. Dall'Bello, *A imagem do barco lançado em Aby Warburg*, Lisboa 2014.

2015

Warburg [1902] 2015

A. Warburg, *Domenico Ghirlandaio* [Bildniskunst und florentinisches Bürgertum. Domenico Ghirlandaio in Santa Trinita: die Bildnisse des Lorenzo de' Medici und seiner Angehörigen, Leipzig 1902], tr. port. A. Morão, edição de J.F. Figueira, V. Silva.

2016

Cantinho 2016

M.J. Cantinho, *Aby Warburg e Walter Benjamin: A legibilidade da memória*, "História Revista" 21, 2 (2016), 24-38.

2018

Guerreiro 2018

A. Guerreiro, *O Demónio das Imagens: Sobre Aby Warburg*, Lisboa 2018.

2024

Warburg [1923] 2024

A. Warburg, *O ritual da serpente: Um relatório de viagem: Imagens da região dos índios Pueblo da América do Norte* [*Bilder aus dem Gebiet der Pueblo-Indianer in Nord-Amerika*, WIA III 93], tr. port. V. Vasconcelos, Lisboa 2024.

Abstract

With this note, Fabio Tononi outlines the reception of Aby Warburg's ideas in Portugal, examining their presence in translations, academic research, exhibitions and teaching. While Warburgian studies in Portugal are limited in scope, they have contributed to disseminating his concepts and facilitating a broader dialogue between art history, cultural memory, and visual studies.

keywords | Portugal; Aby Warburg; University of Coimbra; NOVA University of Lisbon; Encontros De Coimbra; Projeto Mnemosyne.



la rivista di **engramma**

settembre **2025**

227 • Warburgian Studies in the Ibero-American Context

Editorial

Ada Naval, Ianick Takaes, Giulia Zanon

Overviews

An exploration of Warburgian studies across the Ibero-American world

edited by Ada Naval, Ianick Takaes, Giulia Zanon

Estudos warburguanos no Brasil (2023-2025)

Ianick Takaes

Estudios warburguanos en América hispánica (2019-2025)

Bernardo Prieto

Estudios warburguanos en España (2019-2025)

Ada Naval

Warburgian studies in Portugal (2000-2025)

Fabio Tononi

Las ciencias de Atenea y las artes de Hermes

entrevista a José Emilio Burucúa, a cargo de Ada Naval,
Bernardo Prieto

Essays

Warburg in America

David Freedberg

“Bilderrwanderung”

Linda Báez Rubí

Towards a Philosophical Anthropology

Serzenando Alves Vieira Neto

Participation and Creation of Distance

Cássio Fernandes

**Astrology Between Science and Superstition
in Art History**

Antônio Leandro Gomes de Souza Barros

Presentations

**Una presentación de Aby Warburg en/sobre
América: Historia, sobrevivencias y repercusiones
(México 2024)**

Linda Báez Rubí, Emilie Carreón Blain,

Tania Vanessa A. Portugal

The Exuberant Excess of His Subjective Propensities
Ianick Takaes